

# Разговорник трапового вахтенного русско-голландский

Помни про вежливость!

## НА ТРАПЕ

Здравствуйте!  
Добро пожаловать на борт!  
Осторожно! Будьте внимательны!  
Пожалуйста, будьте так любезны, ...  
Не прыгайте на палубу!  
Подождите немного  
Остановитесь!  
Спасибо!  
Большое спасибо!  
Пожалуйста, на здоровье!  
До свидания, пока!  
Всего вам доброго, хорошего дня!  
И вам!  
Присоединяйтесь к нашей команде!

Hallo  
Welkom aan boord  
Doe voorzichtig  
Alsjeblieft  
Niet springen op het dek  
Wacht even  
Stop  
Dank je  
Dank u zeer  
Graag gedaan  
Doei  
Fijne dag  
Jij ook  
Zeil met ons

Элоу  
Вэлком он бóорд  
Ду фошйхтах  
Ашиблифт  
Нит шпринг оп э дэк  
Вахт эйвен  
Стоп  
Дáнк йе  
Данк у жéэ  
Храх хадаан  
Дуи  
Фэйнэ дах  
Яй óу  
Шэлл мэт óнш

## РАЗНОЕ

Я не говорю по-голландски :-(  
Это русский корабль  
Сколько [это стоит?]  
Это бесплатно  
Мы открыты (с ... до ...)  
Мы закрыты  
Приходите завтра

Ik spreek geen Nederlands  
Het is een Russisch schip  
Hoe veel  
Het is gratis  
We zijn open (van ... tot ...)  
We zijn gesloten  
Kom morgen

Ик спрэйк эйн нéйделонс  
Эт ыш он рúшэ шхып  
У фэйл  
Эт ыш хрáтыш  
Вэ шайн óупэн (фон ... ту ...)  
Вэ шайн хэршлóутэн  
Ком мóрхэн

## НА КАТАНИИ

Простите! [что доставил неудобство]  
Простите, ... [сейчас доставлю]  
Позвольте пройти!  
Дорогу!  
Расступитесь, дайте места!  
Мне нужно здесь поработать  
Не сидите здесь!  
Это опасно!

Sorry  
Excuseer mij  
Laat me erdoor  
Aan de kant  
Achteruit  
Ik moet hier werken  
Niet hier zitten  
Het is gevaarlijk

Сóрри  
Экскузиá май  
Лáт ма эадóр  
Ан де гáнт  
Ахтэра́ут  
Эк мýт иа вéркен  
Нíт йиа шы́ттэн  
Эт ыш хавáрлок

## ЧИСЛА

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12

Nul  
Een  
Twee  
Drie  
Vier  
Vijf  
Zes  
Zeven  
Acht  
Negen  
Tien  
Elf  
Twaalf

Нюл  
Эйн  
Твей  
Дрыи  
Фйар  
Файф  
Зес  
Зéйвен  
Ахт  
Нéйхэн  
Тíин  
Элф  
Твэлф